

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Хатуров Т.А.
«31» мая 2019 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.05.01 ПУБЛИЧНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль
Перевод и переводоведение

Программа подготовки
академическая

Форма обучения:
очная

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Краснодар 2019

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.05.01 Публичное выступление составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»).

Программу составил(и):

Д.Ю. Сизонова, ст. преподаватель кафедры ТиПП


подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.05.01 Публичное выступление утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 10 от «27» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 10 от «27» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 8 от «29» мая 2019 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.
фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

1. Грушевская Т.М., д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

2. Непшекуева Т.С., д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т.Трубилина»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Освоить основы системы сокращенной переводческой записи и овладеть способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

1.2 Задачи дисциплины:

- овладеть техникой устного перевода;
- овладеть навыками переводческой скорописи и её применением при устном последовательном переводе;
- научиться выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Публичное выступление» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.05.01).

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, умениях, сформированных в ходе изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практический курс первого иностранного языка».

Освоение дисциплины является основой для изучения дисциплин «Особенности перевода переговорного процесса», «Устный перевод (первый иностранный язык)», «Информационное обеспечение переговорного процесса».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных/профессиональных компетенций (ОПК-15/ПК-13/ПК-14)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	основные принципы смыслового анализа единиц перевода	выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	навыками смыслового анализа единиц перевода;
2	ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	систему записи в последовательном переводе; принципы вертикального расположения записей; сокращенную буквенную запись; классификацию	вести записи публичного выступления, отрабатывая навыки переводческой скорописи;	навыками переводческой скорописи и её применением при устном последовательном переводе ;

			символов по способу обозначения понятий, а также по их главному назначению;		
3	ПК-14	владением этикой устного перевода	основы этики устного перевода	использовать нормы этики в переводе	техникой устного перевода

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 зач.ед. (288 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры		
			5	6	7
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего)		108.7	36.2	36.2	36.3
Занятия лекционного типа		-	-	-	-
Лабораторные занятия		108	36	36	36
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0.7	0.2	0.2	0.3
Самостоятельная работа, в том числе:					
Курсовая работа		-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		79	18	36	25
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		-	-	-	-
Реферат		-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		74	18	36	20
Контроль:					
Подготовка к экзамену		27	-	-	27
Общая	час.	288	72	108	108

трудоемкость	в том числе контактная работа	108.7	36.2	36.2	36.3
	зач.ед	8	2	3	3

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре *(для студентов ОФО)*

№ раздел а	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Основные дефиниции переводческих трансформаций	8	-	-	4	4
2.	Диагональная система записи текста	8	-	-	4	4
3.	Компрессия как способ избежать многословия в тексте	24	-	-	12	12
4.	Environmental problems	8	-	-	4	4
5.	Modern Industry	8	-	-	4	4
6.	Mass Media. Повторение пройденного материала. Проведение зачета.	8	-	-	4	4
	<i>Всего:</i>		-	-	36	36

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре *(для студентов ОФО)*

№ раздел а	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Скоропись в английском языке. 100 наиболее часто используемых скорописных знаков	56	-	-	16	40
2.	Словарь-минимум лексики общественно-политических и экономических текстов с синонимическими рядами	32	-	-	8	24
3.	Political System of the UK	10	-	-	6	4

№ раздел а	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4.	Political System of the US. Повторение пройденного материала. Проведение зачета.	10	-	-	6	4
	<i>Всего:</i>		-	-	36	72

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (для студентов ОФО)

№ раздел а	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	The Electoral Systems of the UK and the US	12	-	-	6	6
2.	International Relationship. Diplomacy	14	-	-	6	8
3.	Education	8	-	-	4	4
4.	Legal System. Crime	13			6	7
5.	Economics. Business Organization. Company Structure. Products and Markets	20			8	12
6.	Lifestyles	3			2	1
7.	Health care. Повторение пройденного материала	9			4	5
	<i>Всего:</i>		-	-	36	45

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа - не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Основные дефиниции переводческих трансформаций	Устный опрос
2.	Диагональная система записи текста	Устный опрос
3.	Компрессия как способ избежать многословия в тексте	Устный опрос
4.	Environmental problems	Устный опрос
5.	Modern Industry	Устный опрос
6.	Mass Media	Устный опрос

7.	Скоропись в английском языке. 100 наиболее часто используемых скорописных знаков	Устный опрос
8.	Словарь-минимум лексики общественно-политических и экономических текстов с синонимическими рядами	Устный опрос
9.	Political System of the UK	Устный опрос
10.	Political System of the US	Устный опрос
11.	The Electoral Systems of the UK and the US	Устный опрос
12.	International Relationship/ Diplomacy	Устный опрос
13.	Education	Устный опрос
14.	Legal System. Crime	Устный опрос
15.	Economics. Business Organization. Company Structure. Products and Markets	Устный опрос
16.	Lifestyles	Устный опрос
17.	Health care	Устный опрос

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы - не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Подготовка к текущему контролю	Суртаева, А.В. Английский язык: Устный последовательный перевод : учебно-методическое пособие / А.В. Суртаева. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2009. - 92 с. - ISBN 978-5-903983-155 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998
2	Проработка учебного (теоретического) материала	Суртаева, А.В. Английский язык: Устный последовательный перевод : учебно-методическое пособие / А.В. Суртаева. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2009. - 92 с. - ISBN 978-5-903983-155 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

3. Образовательные технологии.

В процессе обучения используются комбинации коммуникативного, грамматико-переводного, аудио-лингвального и объяснительно-иллюстративного методов, используются активные формы проведения занятий. Результатом должно стать формирование у бакалавров профессиональных компетенций, умение решать задачи профессиональной деятельности, аргументировать и защищать свою точку зрения.

Интерактивные формы занятий не предусмотрены учебным планом.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Вопросы для проведения текущего контроля:

1. Основные дефиниции переводческих трансформаций
2. Диагональная система записи текста
3. Компрессия как способ избежать многословия в тексте
4. Environmental problems
5. Modern Industry
6. Mass Media
7. Скоропись в английском языке. 100 наиболее часто используемых скорописных знаков
8. Словарь-минимум лексики общественно-политических и экономических текстов с синонимическими рядами
9. Political System of the UK
10. Political System of the US
11. The Electoral Systems of the UK and the US
12. International Relationship/ Diplomacy
13. Education
14. Legal System. Crime
15. Economics. Business Organization. Company Structure. Products and Markets
16. Lifestyles
17. Health care

Контроль пройденного материала обеспечивается контрольными записями с соответствующим комментарием, заданием на чтение записей, сделанных ранее.

Примерные задания для проведения текущей аттестации

Задание 1.

- А) Запишите вертикально, согласно усвоенным правилам...
- Б) Прочтите записанный сокращенно фрагмент публичной речи...
- В) Прочтите следующие записи...

Задание 2.

- А) Назовите максимальное количество значений следующих символов...

Б) Запишите под диктовку, сокращая слова и используя символы.

В) Контрольная запись фрагмента публичной речи.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Контроль пройденного материала обеспечивается контрольными вопросами по пройденному материалу за весь курс.

Список вопросов для зачета:

1. Основные дефиниции переводческих трансформаций
2. Диагональная система записи текста
3. Компрессия как способ избежать многословия в тексте
4. Environmental problems
5. Modern Industry
6. Mass Media
7. Скоропись в английском языке. 100 наиболее часто используемых скорописных знаков
8. Словарь-минимум лексики общественно-политических и экономических текстов с синонимическими рядами
9. Political System of the UK
10. Political System of the US

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно объяснять теоретический материал, иллюстрируя его примерами.

– **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, довольно ограниченный объем знаний теоретического материала.

Список вопросов для экзамена:

11. The Electoral Systems of the UK and the US
12. International Relationship/ Diplomacy
13. Education
14. Legal System. Crime
15. Economics. Business Organization. Company Structure. Products and Markets
16. Lifestyles
17. Health care

Критерии оценки:

оценка «отлично»: глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, логически последовательные, полные, грамматически правильные и конкретные ответы на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы; использование в необходимой мере в ответах языкового материала, представленного в рекомендуемых учебных пособиях и дополнительной литературе.;

оценка «хорошо»: твёрдые и достаточно полные знания всего программного материала, последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном реагировании на замечания по отдельным вопросам;

оценка «удовлетворительно»: знание и понимание основных вопросов программы, наличие ошибок, недостаточная способность их корректировки, наличие определенного количества (не более 50%) ошибок в освещении отдельных вопросов билета;

оценка «неудовлетворительно»: непонимание сущности излагаемых вопросов, грубые ошибки в ответе, неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы экзаменаторов.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Терехова, Е.В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.В. Терехова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 320 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/100096>

2. Суртаева, А.В. Английский язык: Устный последовательный перевод : учебно-методическое пособие / А.В. Суртаева. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2009. - 92 с. - ISBN 978-5-903983-155 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Митягина, В.А. Подготовка переводчика: коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : монография / В.А. Митягина, О.И. Попова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 304 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44167>

2. Сдобников, В.В. Перевод и коммуникативная ситуация [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 464 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74639>

3. Сдобников, В.В. Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход) [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74640>

5.3. Периодические издания:

Использование периодических изданий не предусмотрено.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Электронные тексты электронной библиотечной системы "Университетская библиотека ONLINE". Режим доступа в Internet: <http://www.biblioclub.ru>

2. Электронная библиотечная система издательства «Лань»(<http://e.lanbook.com>)

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

По курсу предусмотрено проведение семинарских занятий, на которых даётся и отрабатывается систематизированный материал. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа студентов.

Для успешного освоения данной дисциплины рекомендуется систематически посещать занятия, а также тщательно прорабатывать материал самостоятельно и выполнять все задания, предусмотренные для самостоятельной работы.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Информационные технологии - не предусмотрены

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

Microsoft Office

Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>

2. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

3. Электронная библиотечная система “BOOK.ru” (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>

4. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE»
(возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями)
www.biblioclub.ru

5. Электронная библиотечная система издательства "Лань"
<http://e.lanbook.com>

6. Электронная библиотечная система "ZNANIUM.COM"
<http://znanium.com/>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Учебная лаборатория межкультурной коммуникации №229 (Учебная мебель (столы, стулья), маркерная доска, комплект лингафонного оборудования (Гелиос Лингвист 300), моноблок Lenovo с выходом в интернет с программным обеспечением, видеомagniтола GVC – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVD проигрыватель – 1 шт)
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации №364 (Учебная мебель (столы, стулья), Wi-Fi, маркерная доска- 1шт.)
3.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций №350 (Учебная мебель (столы, стулья)) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций №318 (Учебная мебель (столы, стулья))
4.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы №347 (Учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт., Ноутбук (Asus- 1 шт.), Станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.)) Помещение для самостоятельной работы №109С (Учебная мебель (столы стулья), Wi-Fi, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации)

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины «Публичное выступление»
для студентов кафедры теории и практики перевода направления
45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»)
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: ст. преподаватель каф. ТиПП Фарапонова О.А.

Рецензируемая программа дисциплины «Публичное выступление» составлена в соответствии с Федеральным государственным стандартом высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение») и предназначена для студентов кафедры теории и практики перевода очной формы обучения.

Рецензируемая программа включает в себя все необходимые компоненты: указана цель и сформулированы задачи дисциплины, определено место дисциплины в структуре образовательной программы. В соответствии с требованиями ФГОС ВО перечислены компетенции, формируемые у студентов в результате изучения дисциплины, указаны темы и разделы курса. Трудоемкость учебной дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 часов, из них – 108.7 часов аудиторной нагрузки: 108 лабораторных часов; 152.6 часов самостоятельной работы, 26.7 часов контроля). В результате изучения дисциплины студенты должны уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Структура плана представляется логичной и последовательной. Качество содержательной составляющей учебной программы не вызывает сомнений. Она позволяет сформировать компетенции, необходимые для успешного решения профессиональных задач, и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Таким образом, рецензируемая программа по курсу «Публичное

выступление» соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим учебным программам, которые реализуются в рамках программ бакалавриата и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Рецензент:

д.филол.н., профессор, зав. кафедрой
французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»



Т.М. Грушевская

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины «Публичное выступление»

по направлению 45.03.02 Лингвистика,

реализуемую в ФГБОУ ВО

«Кубанский государственный университет»

Автор-составитель: ст. преподаватель кафедры ТиПП Фарапонова О.А.

Рабочая программа учебной дисциплины «Публичное выступление» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Представленная рабочая программа имеет своей целью формирование общепрофессиональных и профессиональных знаний и умений, обеспечивающих решение профессиональных задач в процессе осуществления профессиональной деятельности. Рецензируемая рабочая программа регламентирует цели и задачи освоения дисциплины. Тематика курса и последовательность изложения тем представляются логичными. В учебном плане определено место дисциплины в структуре ООП ВО, установлена связь дисциплины «Публичное выступление» с другими дисциплинами учебного плана. Фонд оценочных средств позволяет в полной мере осуществить контроль и оценку результатов обучения, освоенных знаний, умений и навыков. Трудоемкость учебной дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 часов, из них – 108.7 часов аудиторной нагрузки: 108 лабораторных часов; 152.6 часов самостоятельной работы, 26.7 часов контроля).

